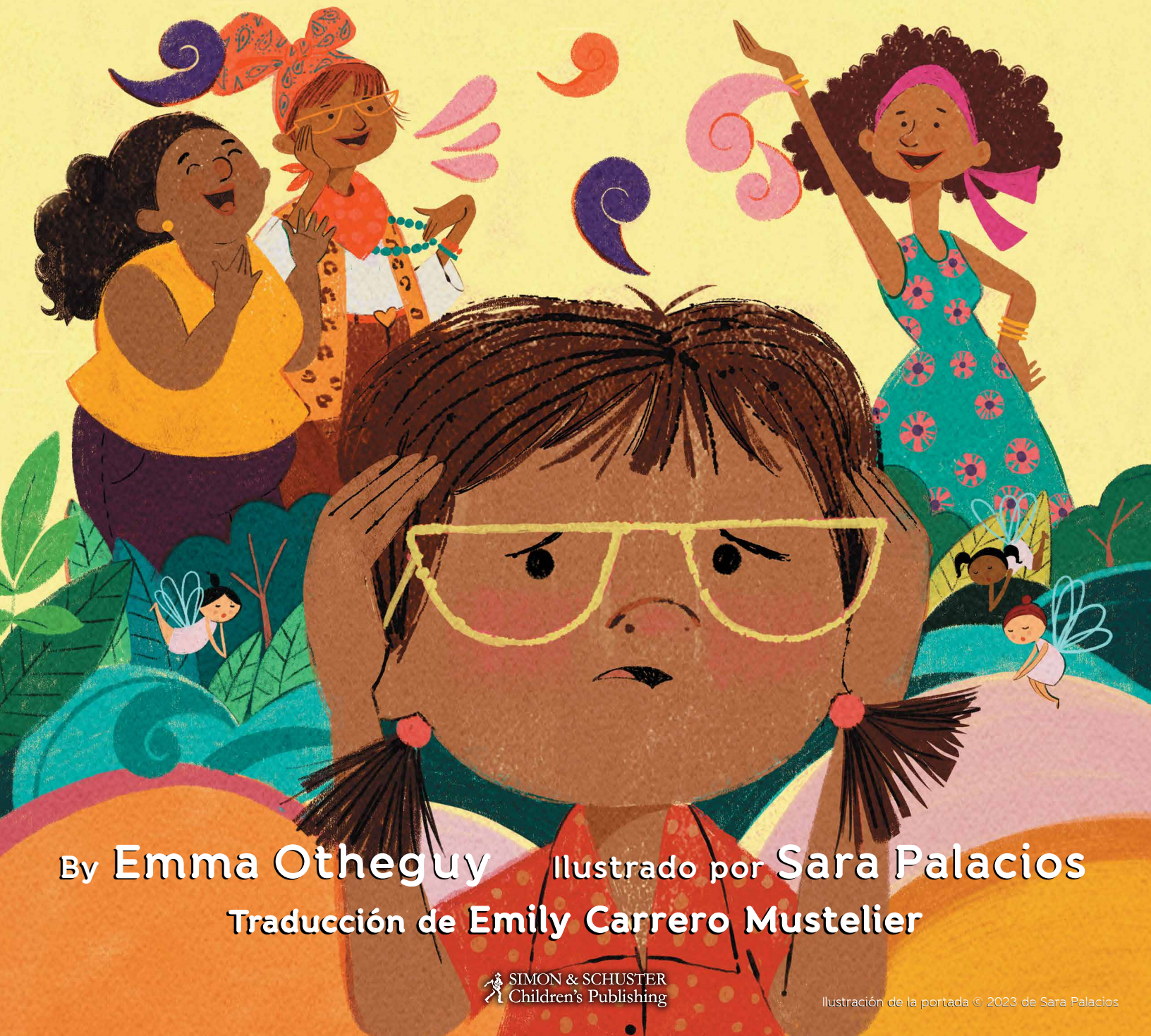


# GUÍA PARA MAESTROS

## Martina tiene MUCHAS TÍAS



By **Emma Otheguy** Ilustrado por **Sara Palacios**  
Traducción de **Emily Carrero Mustelier**

 **SIMON & SCHUSTER**  
Children's Publishing

Ilustración de la portada © 2023 de Sara Palacios



## Contexto

Escrita por Emma Otheguy e ilustrada por Sara Palacios, esta es una historia dulce sobre una niña tranquila abrumada por su familia ruidosa. Mientras busca un lugar tranquilo, cae en una tierra mágica, pero poco a poco descubre que el lugar más ruidoso, donde es conocida y amada, es su hogar. Esta es una narración imaginativa del amado cuento popular cubano y caribeño “La cucaracha Martina”.

## Sugerencias para empezar

Antes de leer sería útil explorar unas ideas con estudiantes para garantizar la comprensión. Esto les permite capturar el contenido e involucrarse con las ideas y discusiones de manera más productiva.



### Tías:

En este libro, Martina tiene tres tías que vienen de visita. Discuta con los estudiantes cómo algunas familias comparten mucho tiempo con sus familiares lejanos. Es común, particularmente en las comunidades latinas, que los familiares visiten frecuentemente y participen en actividades similares a fiestas.

★ El poder de esta historia es que presenta a una Latina que no está estereotipada. Martina es tranquila, aprecia el silencio, le gustan los cuentos, y disfruta de la fantasía. Su personaje está bien desarrollado y, por lo tanto, rastrear el arco de su personaje es un buen trabajo de contranarrativa, ya que brinda a los estudiantes el conocimiento que necesitarán para contrarrestar los estereotipos que escucharán más adelante en sus vidas.

★ Un cuento popular es una historia que se origina en la cultura popular, transmitida de boca en boca. El folclore generalmente lo comparte un grupo particular de personas y abarca tradiciones comunes a esa cultura o grupo. *Martina tiene muchas tías* está inspirada en un cuento popular sobre “La cucaracha Martina”, que tiene muchas iteraciones y recuentos en Cuba y el Caribe. Antes o después de leer *Martina tiene muchas tías*, considere examinar y leer otros cuentos populares de varias culturas, incluidas otras versiones de La cucaracha.

## Discusión de ideas clave y detalles

Las preguntas de discusión a continuación invitan a los lectores a explorar ideas clave y detalles importantes a lo largo de la historia. Estas pueden ser preguntas con las que un maestro involucra a los estudiantes durante una lectura en voz alta o incluso después, mientras procesan juntos.

1. Cuando comienza la historia, ¿qué noticias recibe Martina de parte de su madre y cómo se siente al respecto?
2. Cuando llegan las Tías, ¿cómo reacciona Martina?
3. A lo largo del libro notamos que a Martina le gusta hacer algo. ¿Qué es? ¿Cómo le ayuda el contar cuentos a descubrir su hogar?
4. A lo largo de todo el libro, Martina está buscando algo. ¿Qué es? Cuando lo encuentra, ¿qué falta? ¿Por qué entonces quiere volver a su ruidoso hogar?
5. Al final del libro, ¿de qué se da cuenta Martina sobre el hogar y sus tías?



## Comprendiendo la artesanía y la estructura

Al comprender el arte y la estructura, los lectores pueden identificar elementos del texto que les ayuden con la comprensión y el análisis básico. Los temas de discusión y las actividades correspondientes a continuación ayudarán a los estudiantes a discutir palabras que no conocen y a desarrollar habilidades de lectura fundamentales.

### Vocabulario

- ★ Los estudiantes de primer grado pueden beneficiarse al explorar palabras específicas en el texto que pueden ser desconocidas. Mientras exploran nuevas palabras, pueden usar el documento a continuación. Este trabajo se puede realizar en pareja o individualmente. A continuación se incluye una lista sugerida de palabras de vocabulario extraídas del libro.

★	Aventura	Lanzó	★
★	Silencio	Orilla del mar	★
★	Tenue	Brinco	★
★	Escandalosas	Narciso	★
★	Sola		★

- ★ El documento invita a los estudiantes a practicar la escritura de la palabra en el primer cuadro (arriba a la izquierda). En el segundo cuadro (arriba a la derecha) pueden dibujar una imagen de lo que entienden que significa la palabra. En la sección inferior, los estudiantes pueden usar masilla para recrear la palabra o construir la palabra con letras disponibles.

Materiales: el documento, lápices de colores, masilla, lápiz

### Palabras de uso frecuente

- ★ Tanto los estudiantes de kinder como los de primer grado se benefician al explorar las palabras de uso frecuente como componentes básicos para el crecimiento de la alfabetización. *Martina Tiene Muchas Tías* incluye muchas palabras que pueden usarse para el estudio. En parejas, invita a los estudiantes a navegar por cada página del libro y a escribir todas las palabras de vista o de alta frecuencia que puedan identificar en cada página. Después de haber recopilado la lista, pueden compartirla con otra pareja y comparar y contrastar sus respuestas. La siguiente plantilla se puede utilizar para este ejercicio.

Materiales necesarios: el libro, lápiz, esta plantilla



**Escribe la palabra.**

**Dibuja el significado de la palabra.**

**Crea la palabra aquí.**

PALABRA	PAGINA

## Actividades Académicas

- ★ **Narración:** A lo largo del libro notamos que a Martina le gusta contar historias. Ella narra cuentos y luego quiere contarle un cuento a Ratoncito. Pida a los estudiantes que se sienten con sus compañeros y sueñen una historia mágica. Luego, haz que cambien de pareja y le cuenten su historia mágica. Por último, crearán un dibujo que vaya con la historia.
- ★ **El folclore:** El viaje de Martina es un recuento de un cuento popular cubano y caribeño, “La cucaracha”. Explore dos o tres versiones más de “La cucaracha” o “La cucaracha Martina” y compárelas con *Martina tiene muchas tías*. Usando un Diagrama de Venn, pida a los estudiantes que escriban las diferencias y similitudes de los recuentos. Discutir como clase qué elementos de las historias son similares y qué elementos son muy diferentes.
- ★ **Arte:** Hay muchas flores, frutas y plantas que aparecen en el libro. Salgan juntos y observen qué plantas y flores hay en la escuela. Invite a los alumnos a seleccionar alguna planta o flor que quieran dibujar. Si lo desea, pida a los alumnos que escriban una oración descriptiva (o dos) sobre la planta o flor que han elegido.
- ★ **Matemáticas:** En el cuento, Martina encuentra una moneda y la usa para comprar un narciso. ¡Convierta esto en una oportunidad de identificación de dinero! Pida a los estudiantes que identifiquen varios billetes y monedas. Tenga imágenes en una pantalla o pídale que miren y toquen dinero real.
- ★ **Comida:** Martina cae en una olla y así llega a la tierra mágica. ¿Qué le atrajo de la olla? Si es posible, traiga guayaba para que los estudiantes puedan olerla y saborearla. Es una fruta y sabor caribeño popular. Hay jugos, dulces, y pastas de guayaba que puede probar con los estudiantes. Hay frutas de guayaba y pastas de guayaba que puede probar con los estudiantes.
- ★ **Español:** El libro presenta ciertas palabras en español. Invite a los alumnos a detenerse y concentrarse en esas palabras. Practiquen decirlas en voz alta. Los maestros pueden considerar dar la bienvenida a una visita que hable español para decir algunas de esas palabras y más para los estudiantes. Los invitades pueden compartir una canción en español o practicar decir palabras comunes con ellos. Este libro puede ser una oportunidad para que los estudiantes conozcan el español de una manera personal y atractiva.

## Lecturas emparejadas:

Otros libros para estudiar con *Martina tiene muchas tías*:

- *Martina the Beautiful Cockroach* de Carmen Agra Deedy, ilustrado por Michael Austin
- *Welcome to the Island* de Dela Costa, ilustrado por Ana Sebastián
- *Bhangra Baby* de Kabir Sehgal y Surishtha Sehgal, ilustrado por Ani Bushry
- *Homegrown* de Jeffrey Burton, ilustrado por Andrés Landazábal
- *Listen* de Gabi Snyder, ilustrado por Stephanie Graegin

*Lorena Germán is a Dominican American educator who works with middle and high school students, as well as supporting teachers and schools to ensure best practices in terms of inclusivity and antiracism, anti-racist approaches. She has been published by NCTE, ASCD, and EdWeek, and was featured in the New York Times. She's a two-time nationally awarded teacher and is cofounder of #disrupttexts and Multicultural Classroom, and she currently chairs the National Council of Teachers of English's Committee Against Racism and Bias in the Teaching of English.*

*This guide has been provided by Simon & Schuster for classroom, library, and reading group use. It may be reproduced in its entirety or excerpted for these purposes. For more Simon & Schuster guides and classroom materials, please visit [SimonandSchuster.net](http://SimonandSchuster.net).*